

Transformation numérique de l'enseignement de la phonétique du FLE : Étude de cas de l'Institut de Diplomatie de Chine

JIN Junhua^{[a],*}

^[a] Associate professor, Department of Foreign Languages, China Foreign Affairs University, Beijing, China.

* Corresponding author.

Received 3 May 2023; accepted 11 July 2023

Published online 26 August 2023

Résumé

La transition de l'enseignement traditionnel à l'enseignement numérique semble être une tendance irréversible. Cependant, la plupart des chercheurs se concentrent uniquement sur les perspectives de ce processus et font des prédictions audacieuses. En réalité, la transformation numérique rencontre encore de nombreux défis, tels que les limites en termes d'infrastructure, de formation et de ressources. Nous avons analysé dans ce présent article, en prenant l'exemple de l'enseignement de la phonétique du FLE, comment de nouveaux modèles d'enseignement en ligne ont remplacé les approches d'enseignement traditionnelles après l'éclatement de la pandémie de COVID-19 en 2020. Nous avons évalué l'efficacité de l'enseignement en ligne, résumé les expériences réussies de transformation numérique, repéré les problèmes rencontrés au cours du processus et proposé des solutions possibles.

L'enseignement des langues, par rapport aux matières STEM, met davantage d'accent sur l'interaction en face-à-face. Les plateformes et applications d'enseignement numérique existantes ne conviennent pas à l'enseignement des langues, ce qui peut être considéré comme le plus grand obstacle à la transformation numérique de l'éducation. Les enseignants et les étudiants peuvent également rencontrer des difficultés en termes de compétences en technologie de l'information, ce qui rend difficile la maîtrise complète et l'utilisation efficace des approches d'enseignement numérique existantes. Bien que l'on dise que nous sommes entrés dans l'ère de l'intelligence artificielle, nous sommes encore loin de profiter pleinement des avantages qu'elle apporte.

Mots clés : Enseignement de la phonétique du FLE; Enseignement hybride ; Transformation numérique ; Technologie de l'information

Jin, J. H. (2023). Transformation numérique de l'enseignement de la phonétique du FLE : Étude de cas de l'Institut de Diplomatie de Chine. *Studies in Literature and Language*, 27(1), 9-16. Available from: <http://www.cscanada.net/index.php/sll/article/view/13109>
DOI: <http://dx.doi.org/10.3968/13109>

1. INTRODUCTION

Au cours des dernières années, les pays du monde entier accordent de plus en plus d'importance à la transformation numérique de l'éducation. La pandémie de COVID-19 qui a éclaté en 2020 a accéléré ce processus. En septembre 2020, un groupe de travail co-dirigé par l'UIT, l'UNESCO et l'UNICEF a publié le rapport *The digital transformation of education: connecting schools, empowering learners* (UNESCO, 2020), l'Union européenne a publié le « Plan d'action en matière d'éducation numérique (2021-2027) ». En mars 2021, l'Union européenne a publié « Une boussole numérique pour 2030 : l'Europe balise la décennie numérique » (European Commission, 2021). Depuis la publication du « Plan décennal de développement de la numérisation de l'éducation (2011-2020) » en mars 2012, la Chine publie chaque année des documents importants sur la numérisation de l'éducation. En février 2022, le ministère de l'Éducation chinois a publié les « Points clés du travail du ministère de l'Éducation pour 2022 », dans ce document il est proposé de « mettre en œuvre une stratégie d'action numérique pour l'éducation » (Ministère de l'Éducation de la République populaire de Chine, 2022). Le secrétaire général Xi Jinping a fait une série de déploiements importants dans son rapport au 19^e Congrès du Parti communiste chinois, soulignant « la promotion

de la numérisation de l'éducation et la construction d'une société et d'un pays d'apprentissage tout au long de la vie pour tous ». Les « Points clés du travail du département de l'enseignement supérieur du ministère de l'Éducation pour 2023 » soulignent la nécessité de « mettre en œuvre en profondeur l'action stratégique de numérisation, pour créer de nouveaux avantages pour la réforme et le développement de l'enseignement supérieur ». Il est évident que la promotion de la transformation numérique de l'éducation est une tendance irréversible.

Cependant, pour réaliser un enseignement entièrement numérique, il est nécessaire de surmonter de nombreux défis, tels que les limites en termes d'infrastructure, de formation et de ressources. Mais compte tenu de la situation actuelle de l'éducation, en particulier du problème de la fracture numérique qui doit être résolu à l'échelle de la société tout entière, la plupart des universités et des écoles primaires et secondaires se trouvent encore à la phase initiale de cette transformation, caractérisée par un mélange d'enseignement en ligne et en présentiel. Dans ce modèle mixte d'enseignement, les étudiants peuvent interagir avec les enseignants via des plateformes en ligne, tout en participant également à des cours en face-à-face dans les salles de classe physiques de l'école. Ce mode hybride offre aux étudiants une plus grande flexibilité et autonomie, leur permettant d'organiser leur apprentissage en fonction de leur situation personnelle. Cette transformation vers un mode mixte contribue à renforcer progressivement les compétences d'enseignement numérique des enseignants pour qu'ils se préparent à l'enseignement totalement numérique à l'avenir.

En Chine, le cours de phonétique du FLE est une matière importante dans le programme de français des établissements d'enseignement supérieur. En 2018, le ministère de l'Éducation chinois a publié les « Normes nationales de qualité de l'enseignement des programmes de premier cycle universitaire (langues et littératures étrangères) », qui ont officiellement classé ce cours comme une matière de base du programme de français. Avant l'éclatement de la pandémie de la COVID-19, la principale forme d'enseignement de ce cours était en présentiel, par conséquent, l'expérience d'enseignement en ligne est relativement limitée. Dans le contexte de la transformation numérique de l'éducation, le cours de phonétique française est également arrivé à un moment où il doit être numérisé. Cependant, ce cours est axé sur la pratique et dépend fortement de l'enseignement en classe des enseignants. La transformation numérique a commencé tardivement et se trouve encore en phase d'essai. Nous analyserons dans cet article la pratique de l'enseignement hybride de la phonétique du FLE de l'Institut de Diplomatie de Chine au cours des dernières années, et discuterons comment ce cours peut mieux suivre la tendance de transformation numérique et réaliser sa numérisation.

2. REVUE DE LITTÉRATURE

L'enseignement de la phonétique du FLE occupe une place importante dans l'enseignement du français, beaucoup de chercheurs et d'enseignants font des recherches dans ce domaine en Chine comme à l'étranger. Les recherches des chercheurs étrangers se concentrent principalement sur les méthodes d'enseignement de la phonétique. Quant aux recherches des chercheurs chinois, elles se concentrent principalement sur les domaines suivants : les transferts linguistiques dans l'apprentissage de la phonétique (y compris les transferts de l'anglais et ceux du chinois). Dans leur article « Le transfert de l'anglais à la phonétique française et ses implications pour l'enseignement de la phonétique du FLE », Xu Z. et Zhang J. (2011) ont étudié l'effet des transferts positifs et négatifs de l'apprentissage de la phonétique du FLE à partir de l'anglais ; les approches d'enseignement de la phonétique du FLE, Zhang J. (2017) a présenté dans son article « L'introduction de la méthode d'enseignement communicatif dans l'enseignement de la phonétique du FLE » son expérience pratique d'introduction de la méthode d'enseignement communicatif dans l'enseignement de la phonétique du FLE ; les idées de réforme de l'enseignement, Zhang G. (2014) a présenté dans son article « Exploration et pratique de la réforme de l'enseignement de la phonétique - étude de cas du français » l'enseignement multimodal de la phonétique du français. Cependant, rares sont les recherches sur l'enseignement de la phonétique du FLE dans le contexte de la transformation numérique de l'éducation. Dans cet article, nous explorerons comment réformer l'enseignement de la phonétique du FLE dans les programmes de français des universités dans le contexte de la transformation numérique de l'éducation, réaliser la numérisation de ce cours et améliorer la qualité de l'enseignement.

3. L'ENSEIGNEMENT HYBRIDE DE LA PHONÉTIQUE DU FLE : EXPÉRIENCES ET LACUNES

Étant donné que la plupart des étudiants en français dans les universités chinoises sont des débutants, le cours de phonétique du FLE revêt une grande importance dans leurs études. Ainsi, les enseignants doivent consacrer beaucoup de temps à aider les étudiants à corriger leur prononciation, afin de jeter une base solide pour leurs études futures. Par conséquent, avant l'éclatement de la pandémie de la COVID-19, le cours de phonétique du FLE était principalement dispensé en présentiel, complété par un tutorat individuel sur WeChat. Cependant, l'épidémie de la COVID-19 survenue en 2020 a changé le modèle d'enseignement traditionnel et a incité les professionnels de l'éducation à adopter progressivement les méthodes d'enseignement numériques. Dans cette section, nous

passerons en revue les expériences et les lacunes de la pratique de l'enseignement hybride de la phonétique du FLE.

3.1 Contexte

Au début de l'année 2020, l'épidémie de la COVID-19 est survenue de manière soudaine et a bouleversé le modèle d'enseignement traditionnel. Au cours du semestre de printemps 2020, en Chine, les écoles primaires, secondaires et les universités ont toutes adopté l'enseignement en ligne. Des plateformes telles que Zoom, DingTalk, WeChat Entreprise et Tencent Meeting ont fourni un soutien technologique pour l'enseignement en ligne. En réalité, ces plateformes ont été lancées respectivement en 2011, 2015, 2016 et 2019, principalement à des fins commerciales et n'ont pas été largement utilisées dans le domaine de l'enseignement. L'arrivée de l'épidémie de la COVID-19 a offert l'opportunité à ces plateformes de servir le secteur de l'éducation. On peut dire que l'épidémie de la COVID-19 a agi comme un catalyseur pour accélérer la transformation numérique de l'éducation en Chine.

Dans ce contexte, nous avons adopté l'enseignement hybride pour le cours de phonétique du FLE. Pendant les semestres d'automne de 2020 et 2021, ce cours était principalement dispensé en présentiel, mais on donnait parfois des cours en ligne en raison de la pandémie. La correction des devoirs et le suivi après les cours ont principalement été réalisés en ligne. Les enseignants demandaient aux étudiants d'enregistrer des fichiers audio et de les soumettre via une application WeChat. Les enseignants corrigeaient les devoirs et en faisaient des commentaires sur cette application. Pour les étudiants ayant des problèmes de prononciation, les enseignants enregistraient des vidéos de démonstration. Si les problèmes restaient toujours irrésolus, les enseignants organisaient des séances de tutorat individuel via des appels vidéo WeChat ou des réunions Tencent. La situation s'est détériorée lors du semestre d'automne de 2022, où près de la moitié des cours ont été dispensés en ligne, accélérant ainsi la numérisation du cours. Dans les deux sections suivantes, nous résumerons l'enseignement en ligne de la phonétique du FLE en mettant l'accent sur les expériences réussies et les domaines à améliorer.

3.2 Expériences réussies

Depuis 2020, les technologies de l'information se sont intégrées dans l'enseignement de la phonétique du FLE. Pendant les périodes de crise sanitaire, non seulement les cours ont été dispensés en ligne, via des plateformes comme Tencent Meeting, mais la soumission, la correction et les commentaires des devoirs après les cours ont également été effectués en ligne, répondant ainsi à l'appel du ministère de l'Éducation à « suspendre les cours sans arrêter l'apprentissage » (Ministère de l'Éducation de la République populaire de Chine, 2022). Après trois

ans d'enseignement hybride, nous avons accumulé les expériences suivantes dans les cours de phonétique du FLE.

3.2.1 Prise en compte de la capacité d'apprentissage de chaque élève

En Chine, à l'exception des élèves des écoles des langues étrangères, la plupart des élèves apprennent l'anglais à l'école pendant au moins neuf ans avant d'entrer à l'université, ce qui fait que les étudiants sont facilement influencés par la prononciation de l'anglais lorsqu'ils apprennent la phonétique du français. Nous avons mené une enquête auprès des étudiants de notre établissement dans les classes de français des années 2019-2022, et nous avons reçu 82 réponses valides. Environ 80% des répondants estiment que l'anglais a eu un certain impact sur leur apprentissage de la phonétique du français, 19,51% estiment que l'impact est minime et seulement 1,22% estiment qu'il n'y a aucun impact.

Lors de l'apprentissage de la prononciation du FLE, les apprenants sont souvent influencés non seulement par la prononciation de l'anglais, mais aussi par leur langue maternelle. En Chine, où il existe de nombreux dialectes, les apprenants peuvent également être fortement influencés par la prononciation des dialectes locaux. D'après les résultats de l'enquête, les 82 répondants proviennent de plus de 20 provinces et municipalités. Seulement 31,71% d'entre eux estiment que leur dialecte local n'a eu aucun impact sur leur apprentissage de la prononciation du français, et la plupart des enquêtés ont été plus ou moins influencés par leur dialecte local.

En raison de la diversité des dialectes en Chine, les étudiants venant de différentes régions rencontrent des difficultés diversifiées dans l'apprentissage de la phonétique du français. Étant donné que le cours de phonétique du français n'est proposé qu'au premier semestre à l'université, avec seulement 2 heures de cours par semaine, le temps en classe est trop limité pour corriger la prononciation de chaque élève. Par conséquent, il est difficile d'adapter l'enseignement en fonction des besoins individuels. Pourtant, la popularisation des technologies de l'information a résolu ce problème dans une certaine mesure. Après la classe, les enseignants peuvent utiliser des applications pour écouter les enregistrements des étudiants et de leur donner des conseils en temps libre, et fournir des solutions adaptées aux problèmes de chaque élève. Les enseignants peuvent également faire des démonstrations en enregistrant des fichiers audiovisuels de démonstration pour les élèves, qui peuvent ensuite s'exercer en suivant les conseils du professeur et soumettre leur correction en temps réel.

En faisant la correction des erreurs de prononciation en ligne, les enseignants peuvent mieux profiter du temps de classe, et l'efficacité en classe peut être améliorée dans une certaine mesure. Nous aborderons ce sujet dans la prochaine section.

3.2.2 Tutorat parascolaire pour améliorer l'efficacité en classe

Avec les nouvelles technologies de l'information, il est plus facile de pratiquer le tutorat parascolaire en ligne. Ce genre de tutorat individuel non seulement permet une adaptation de l'enseignement en fonction des besoins individuels, mais aide également les enseignants à améliorer l'efficacité en classe. La méthode traditionnelle d'enseignement de la phonétique consiste à expliquer en classe les règles de prononciation, à donner des démonstrations, à guider les élèves dans leurs exercices et à vérifier s'ils ont bien maîtrisé les règles.

En pratiquant le tutorat parascolaire, nous pouvons gagner du temps en classe. De plus, en trouvant les erreurs courantes dans les devoirs des étudiants, les enseignants peuvent organiser des séances d'exercices spécifiques, pour expliquer aux élèves et les comment éviter ces erreurs, et résoudre les problèmes de prononciation des étudiants de manière ciblée, ce qui aide à améliorer l'efficacité en classe.

3.2.3 Mise en application des nouvelles technologies

Au cours des dernières années, grâce à l'intégration des technologies de l'information modernes dans l'enseignement et le tutorat hors classe, les enseignants et les étudiants se familiarisent de plus en plus avec les différentes plateformes en ligne, mettant ainsi la technologie moderne au service de l'enseignement. Au fil du temps, de nouvelles fonctions de ces plateformes ont été découvertes, ce qui a permis d'accomplir de manière plus efficace les tâches d'enseignement en ligne. Cela a jeté les bases de la numérisation de l'enseignement.

De plus, lors des cours en ligne, des problèmes techniques surviennent de temps en temps. Pour optimiser les cours en ligne, les enseignants ont une forte volonté de se familiariser avec les nouvelles technologies et de les mettre en application en classe. Dans ce processus, quand un problème survient, l'enseignant et les élèves travaillent souvent ensemble pour trouver des solutions, afin d'assurer le bon déroulement du cours. En aidant l'enseignant à résoudre les problèmes techniques, les étudiants se familiarisent davantage avec les nouvelles technologies et démontrent un sens des responsabilités en classe. Ils ne sont plus de simples apprenants passifs en classe, mais deviennent des acteurs principaux de la classe. Cela contribue à renforcer leur motivation dans les études et à améliorer l'efficacité de l'apprentissage en classe.

3.3 Problèmes rencontrés

Bien que l'utilisation des applications en ligne hors de la salle de classe puisse améliorer l'efficacité en classe, il existe également des problèmes tels que la baisse de motivation chez des élèves, l'interaction en classe moins efficace par rapport à l'enseignement en présentiel, et une charge de travail accrue pour les enseignants, etc. Dans cette section, nous nous concentrerons sur les problèmes rencontrés.

3.3.1 Baisse de motivation chez des élèves

La motivation est la clé de l'apprentissage. La motivation décide en grande partie les résultats de l'apprentissage des élèves. Dans une salle de classe traditionnelle, les enseignants peuvent bien observer les élèves et remarquer les étudiants qui semblent distraits et les guider en leur posant des questions pour qu'ils se concentrent sur le cours. Cependant, dans les salles de classe virtuelles, quand l'enseignant partage un fichier sur son écran, il ne voit sur l'écran que l'image de quelques élèves, il lui est donc difficile de savoir si tous les élèves sont attentifs. Les élèves distraits peuvent bien profiter de cette occasion pour faire des choses qui n'ont rien à voir avec le cours. Les élèves qui ne sont pas très motivés dans leurs études jouissent souvent de cette « liberté ».

Nous avons remarqué une nette baisse de motivation d'apprentissage chez des élèves de la promotion 2022 par rapport aux promotions précédentes. Et au bout d'un an d'études, 4 élèves sur 22 ont demandé à changer de spécialité, ce qui n'est jamais arrivé dans notre département. La baisse de motivation d'apprentissage des élèves affecte leurs résultats d'études, et même le tutorat individuel n'arrive pas à remédier à ce problème.

3.3.2 Interaction en classe insatisfaisante

Dans les salles de classe virtuelles, l'interaction est souvent insatisfaisante. Lorsque l'enseignant pose une question, il est rare que des étudiants répondent immédiatement aux questions en activant leur microphone, il faut attendre au moins 5 à 10 secondes, et il arrive que personne ne prenne la parole. Dans de telles situations, l'enseignant doit nommer des étudiants pour répondre aux questions, ce qui cause une perte de temps en classe.

De nombreux enseignants ont constaté que, lors des cours en ligne, la plupart des étudiants préfèrent ne pas activer leur microphone et mais plutôt envoyer des messages dans la zone de discussion. Cependant, pour un cours de phonétique, il est essentiel que les étudiants s'expriment à voix haute afin que l'enseignant puisse évaluer leur prononciation. L'interaction en classe est particulièrement importante pour un cours de phonétique. Sans cette interaction, il est difficile d'atteindre les résultats escomptés dans l'enseignement de la phonétique. Il est donc crucial de trouver des moyens pour susciter l'enthousiasme des étudiants et réaliser une interaction efficace entre l'enseignant et les étudiants dans le processus de numérisation des cours de phonétique.

3.3.3 Le tutorat individuel n'est pas durable pour les enseignants.

Comme mentionné précédemment, l'amélioration de l'efficacité en classe pour les cours de phonétique est due au fait que les enseignants consacrent beaucoup de temps au tutorat individuel et à la correction des prononciations après les cours.

Dans la plupart des universités chinoises, les classes de français sont généralement composées de 20 à 25 étudiants. Si l'enseignant consacre 10 minutes à chaque étudiant pour le tutorat après le cours, cela représente environ 4 heures de travail pour l'enseignant. Comme tout le monde le sait, à l'université, les enseignants ont non seulement une charge d'enseignement lourde, mais doivent également mener des recherches académiques. Consacrer autant de temps au tutorat individuel après les cours peut empiéter sur le temps de préparation des cours et de recherche, ce qui n'est pas propice au développement à long terme des enseignants ni à l'amélioration de la qualité de l'enseignement. Par conséquent, cela n'est pas durable.

Nous devons rechercher l'aide des technologies de l'information afin de faire de manière plus efficace le tutorat individuel après les cours de phonétique. Cela permettrait de mieux répartir la charge de travail des enseignants et d'améliorer la qualité de l'enseignement de manière durable.

4. DÉFIS POUR LA NUMÉRISATION DE L'ENSEIGNEMENT DE LA PHONÉTIQUE DU FLE

Dans la section précédente, nous avons résumé les expériences réussies et les problèmes rencontrés dans le processus de transformation numérique de l'enseignement de la phonétique du FLE au cours des dernières années, et dans cette section, nous discuterons des défis rencontrés dans le ce processus.

4.1 Compétences en technologie de l'information à améliorer

La plupart des enseignants de langues étrangères n'ont pas suivi une formation systématique en technologie de l'information, et le plus grand défi rencontré lors de la transformation numérique de l'enseignement est donc lié aux technologies de l'information. Au début de l'enseignement en ligne, les enseignants de langues étrangères ne connaissaient pas les plateformes d'enseignement en ligne. Ils ont dû commencer à apprendre pendant les vacances et se familiariser progressivement avec ces plateformes. Malgré tous ces efforts, ils rencontrent fréquemment des problèmes pendant les cours, par exemple, les élèves n'entendent pas le son des fichiers audio, les enseignants oublient souvent de partager leur écran ou ne savent pas se servir des fonctionnalités du tableau blanc...

Pour réussir la transformation numérique de l'enseignement, les enseignants doivent d'abord maîtriser les technologies de l'information. Sinon, ils n'arriveraient pas à accomplir efficacement leurs tâches d'enseignement et guider les élèves dans l'utilisation des technologies de l'information pour leurs études autonomes après les cours.

4.2 Écart de motivation d'apprentissage entre les élèves

Comme nous l'avons mentionné précédemment, certains élèves manquent de motivation dans les études, ce qui entraîne des résultats d'apprentissage médiocres. S'ils ne parviennent pas à maîtriser correctement la prononciation du français dès le début, cela aura des conséquences profondes sur leurs études ultérieures. En ce qui concerne la question 17 du questionnaire « Utilisez-vous régulièrement les ressources d'enseignement en ligne pour réviser et consolider vos connaissances après les cours ? », seulement 24,36% des participants ont répondu « oui, régulièrement », 47,44% ont répondu « oui, assez souvent », 16,67% ont répondu « oui, parfois » et 11,54% ont répondu « non, rarement ». À partir de ces données, il est facile de constater que seulement environ un quart des élèves ont une forte motivation intrinsèque.

De plus, en ce qui concerne la question « Pensez-vous que la correction phonétique est difficile après la fin du cours de phonétique ? », seulement 29,27% des répondants ont répondu « pas difficile du tout ». Ces résultats démontrent qu'il est extrêmement important d'aider les élèves à maîtriser correctement la prononciation du français en cours de phonétique. D'une part, la faible motivation des élèves entraîne une faible efficacité de l'apprentissage autonome ; d'autre part, l'apprentissage de la phonétique est très important. Il est donc essentiel de stimuler la motivation intrinsèque des élèves et de réduire les différences entre eux. C'est un problème urgent à résoudre dans le processus de numérisation de l'enseignement de la phonétique.

4.3 Gestion du temps d'enseignement insatisfaisante

Dans la section précédente, nous avons abordé l'écart de motivation chez les élèves, qui influence dans une certaine mesure leurs résultats d'études. L'enseignement traditionnel en classe repose sur une approche d'apprentissage collectif, où les enseignants doivent organiser la classe en fonction du niveau d'apprentissage et aux capacités de la majorité des élèves, ce qui entraîne que tous les élèves doivent travailler de manière synchronisée, l'écart de compétences entre les élèves n'est pas pris en compte.

Cependant, l'enseignement de la phonétique est différent des autres matières, car pour ce cours la pratique des élèves est très importante, et les élèves progressent à des vitesses différentes dans la maîtrise de la prononciation. Les élèves qui sont hautement motivés et prêts à communiquer avec l'enseignant progressent vite et assimilent rapidement de nouvelles connaissances. En revanche, les élèves moins motivés ont plus de difficultés et ont besoin de corrections répétées de la part de l'enseignant en classe. Cela pose un problème pour l'enseignant, car il devient difficile de satisfaire les demandes de tous les élèves. Les élèves qui ont une

bonne maîtrise de la phonétique peuvent trouver le cours inefficace, ce qui peut affaiblir considérablement leur motivation à apprendre. En réduisant avec succès l'écart de motivation entre les élèves, nous pouvons résoudre le problème de la gestion du temps d'enseignement.

Bien sûr, à mesure que nous avançons progressivement dans le processus de la transformation numérique, notre objectif ultime est de concevoir un plan d'apprentissage personnalisé pour chaque élève en fonction de ses besoins et de ses compétences individuelles. Cela permettra de révolutionner véritablement le mode d'enseignement traditionnel.

4.4 L'équité de l'évaluation de l'enseignement à assurer

L'évaluation de l'enseignement concerne les intérêts immédiats des étudiants et ces derniers attachent une grande importance aux résultats de l'évaluation. Pendant la période de la pandémie de COVID-19, les examens de fin de trimestre ont été réalisés en ligne pendant trois semestres consécutifs. Certains étudiants ont exprimé auprès de l'administration de l'université leur inquiétude concernant les examens : lors des examens en ligne, bien qu'on exige que tous les étudiants activent deux caméras, il existe toujours des angles morts, d'où la possibilité de tricher. Par conséquent, ils préfèrent passer les examens en présentiel au début du nouveau semestre afin de garantir l'équité des examens.

De plus, lors de la vérification en ligne des devoirs de récitation, les enseignants ont également constaté que certains étudiants affichaient le contenu de leur récitation sur l'écran de leur ordinateur et le lisaient tout en enregistrant la vidéo. Bien que cela ne concerne pas directement l'équité, cela révèle également un problème d'intégrité des étudiants.

Pourtant, ces problèmes ne doivent pas entraver la transformation numérique de l'éducation. Nous devons chercher activement des solutions pour résoudre ces problèmes. Dans la pratique de l'enseignement, les enseignants remarquent parfois des comportements de triche et cherchent aussi à des moyens pour dissuader ce genre de comportements. Mais résoudre le problème de l'équité de l'évaluation de l'enseignement est une tâche urgente à laquelle les informaticiens doivent s'atteler, car ce n'est qu'en résolvant ce problème que les étudiants pourront accepter volontiers la numérisation des examens.

5. ENJEUX DE LA TRANSFORMATION NUMÉRIQUE DU COURS DE PHONÉTIQUE DU FLE

Dans la partie précédente, nous avons discuté des défis auxquels est confrontée la transformation numérique du cours de phonétique du FLE. Dans cette partie, nous allons discuter des enjeux de sa transformation numérique.

5.1 Améliorer les compétences en technologie de l'information des enseignants

Vu que les enseignants de langues étrangères ont dans la plupart des cas une connaissance limitée en technologie de l'information, il est crucial de les former pour réaliser la numérisation des cours de langues étrangères. À l'ère de l'informatisation, les enseignants en sciences humaines doivent également suivre cette tendance, maîtriser les dernières technologies de l'information et en faire plein emploi dans leur travail.

La numérisation de l'enseignement dépend également de la capacité des enseignants à appliquer habilement les technologies de l'information. Dans l'enseignement, nous devons toujours réfléchir à la manière de mettre les outils d'IA au service de l'enseignement. Dans la pratique de l'enseignement de la phonétique, nous pouvons trouver des points de convergence pour que les outils d'IA servent l'enseignement. Par exemple, nous pouvons demander aux outils d'IA de fournir à chaque élève une liste de mots personnalisée, et ce sur la base de ses erreurs de prononciation faites dans les exercices précédents. Avec la liste personnalisée, l'élève peut se concentrer sur la correction de ses erreurs pour mieux maîtriser la prononciation des phonèmes.

En outre, les enseignants doivent renforcer leur collaboration avec les informaticiens et leur faire savoir de quoi ils ont besoin dans leur travail. Renforcer la communication entre les développeurs de logiciels et les utilisateurs est bénéfique pour la création de logiciels plus adaptés à l'enseignement, ce qui favorise la numérisation de l'enseignement.

5.2 Développer de nouvelles applications pour faciliter l'enseignement de la phonétique

Comme le dit un dicton chinois, « Un bon ouvrier doit avoir de bons outils ». Pour réaliser la numérisation de l'enseignement des langues étrangères, il est nécessaire de fournir aux enseignants des outils plus avancés. De nos jours, l'intelligence artificielle se développe rapidement, et la sortie de ChatGPT4 en mars de cette année représente une nouvelle percée dans le développement de l'intelligence artificielle. Depuis sa sortie, ChatGPT4 a suscité un vif intérêt. De nombreux chercheurs et enseignants étudient son impact sur l'enseignement des langues étrangères, et réfléchissent à son application dans l'enseignement. De nombreux enseignants l'utilisent comme un outil d'assistance à l'enseignement, par exemple, pour le cours de traduction, les enseignants peuvent faire pratiquer la post-édition aux élèves. Cela représente également une nouvelle tendance dans le secteur de la traduction. Pour le cours d'écriture, les enseignants peuvent corriger les compositions des élèves à l'aide de ChatGPT. ChatGPT peut corriger les erreurs grammaticales et améliorer la qualité des articles.

Actuellement, certaines applications disposent déjà de fonctions de correction de la prononciation en anglais.

Les apprenants peuvent saisir des passages en anglais qu'ils souhaitent pratiquer, puis enregistrer leur voix. L'application leur fournira une évaluation et des conseils de prononciation, y compris une note globale et une note spécifique des mots. Nous avons constaté que l'évaluation de l'IA est basée sur les enregistrements de lecture synthétisés par l'IA. Si l'enregistrement de l'apprenant comporte des liaisons, l'application les prendra pour des errements de prononciation et baissera la note. Il apparaît donc que les logiciels de correction de la prononciation en anglais ne sont pas encore suffisamment matures. Par conséquent, pour corriger la prononciation avec les outils d'IA, les apprenants doivent avoir une certaine base en phonétique et être capables de juger du bien et du mal, et ne pas se fier aveuglément aux outils d'IA.

Ce dont les cours de phonétique française ont grandement besoin, c'est des outils d'IA qui peuvent aider les enseignants à corriger la prononciation des élèves. Cependant, jusqu'à présent, les outils d'IA ne peuvent fournir des services de correction de la prononciation qu'en anglais, et les enseignants d'autres langues ne peuvent pas encore bénéficier de l'aide des outils d'IA pour alléger leur charge.

5.3 Établir un dossier d'apprentissage pour chaque élève

L'enseignement des langues étrangères dans les universités se divise en deux phases : la phase élémentaire et la phase avancée. Certains professeurs s'occupent de l'enseignement des deux premières années, tandis que les autres se chargent des étudiants de la phase avancée. Par conséquent, ces derniers doivent souvent faire face à une période d'adaptation lorsqu'ils prennent en charge une nouvelle classe, car ils ne connaissent pas la performance des étudiants pendant les deux premières années.

Bien que le cours de phonétique du français ne soit proposé qu'au premier semestre de la première année, l'apprentissage et la correction de la phonétique sont des aspects qui traversent les quatre années d'université. Avec la promotion de la numérisation de l'enseignement, si les technologies de l'information peuvent établir un dossier d'apprentissage numérique pour chaque étudiant dès la première année, dans lequel on trouve sa performance en classe, ses devoirs, ses résultats d'examen, le travail des enseignants sera plus efficace. D'une part, les dossiers d'apprentissage permettent aux enseignants de mieux connaître chaque étudiant, et de savoir dans quels aspects ils ont besoin d'une attention particulière. Cela réduira considérablement la période d'adaptation entre les enseignants et les étudiants, tout en améliorant l'efficacité de l'enseignement. D'autre part, les étudiants pourront suivre leur propre progression d'apprentissage à tout moment, ce qui leur permettra de découvrir leurs points forts et leurs lacunes, et de combler à temps leurs lacunes.

5.4 Renforcer les échanges inter-universitaires pour partager les ressources

Avant l'avènement de la numérisation de l'enseignement, les échanges de recherche entre les enseignants d'universités différentes se faisaient principalement lors de conférences professionnelles et de séminaires disciplinaires. Cependant, en raison des contraintes de temps et d'espace, les occasions d'échanges étaient limitées. Avec la progression continue de la numérisation de l'enseignement, les salles de discussion virtuelles ont fait leur apparition. Le 15 février 2022, afin de mettre en œuvre les déploiements du Plan de développement de l'éducation du 14^e Plan quinquennal, le ministère de l'Éducation chinois a établi une première liste de projets pilotes de construction de salles de discussion virtuelles, approuvant un total de 439 projets. (Ministère de l'Éducation de la République populaire de Chine, 2022) Les salles de discussion virtuelles peuvent fonctionner malgré les contraintes de l'espace, permettant ainsi aux enseignants du même domaine provenant de différentes régions du pays de mener des discussions sur l'enseignement et la recherche en ligne, de partager leurs expériences réussies et de progresser ensemble. Elles peuvent également partager des ressources pédagogiques via des plateformes numériques, facilitant ainsi la communication entre les enseignants et le partage des ressources de qualité, ce qui contribuera à améliorer la qualité de l'enseignement.

Pour réaliser la numérisation de l'enseignement de la phonétique du FLE, les différentes universités doivent renforcer leurs échanges par le biais de la création de salles de discussion virtuelles, et partager leurs expériences et les difficultés rencontrées, et de travailler ensemble pour trouver des solutions à la numérisation de l'enseignement de la phonétique.

6. CONCLUSION

Le développement rapide des technologies de l'information et de l'intelligence artificielle a incité les pays du monde entier à prendre conscience de la nécessité de mettre à jour l'éducation et de mettre en œuvre la transformation numérique. Depuis une dizaine d'années, la Chine s'efforce de promouvoir la numérisation de l'éducation et a obtenu des résultats au cours de la décennie précédente. Cependant, l'apprentissage des langues présente des caractéristiques uniques par rapport à d'autres matières : il nécessite une forte interaction et les besoins des étudiants sont très personnalisés. Le développement d'outils et de plates-formes interactifs adaptés aux caractéristiques de l'apprentissage des langues nécessite de relever des défis technologiques tels que la reconnaissance vocale, le traitement du langage naturel et les commentaires en temps réel. En un sens, la transformation numérique de l'enseignement des langues

est plus difficile pour les enseignants de langues. Par rapport à l'enseignement de l'anglais, l'enseignement du FLE est confronté à encore plus de difficultés, notamment les supports linguistiques, les logiciels et la capacité des enseignants à utiliser les nouvelles technologies.

Nous avons analysé dans cette étude les différentes difficultés qui émergent dans le processus de transformation numérique de l'enseignement de la phonétique du FLE. Par exemple, les enseignants et les étudiants manquent de compétences suffisantes en technologie de l'information et il est urgent de développer des applications adaptées au cours. La communication inter-universitaire reste à approfondir et il existe un écart entre les étudiants en ce qui concerne la motivation d'apprentissage, ce qui fait que l'efficacité de l'auto-apprentissage varie de l'un à l'autre. Pour combler ces lacunes, il est nécessaire de renforcer la communication entre le côté offre et le côté demande, c'est-à-dire les experts en technologie de l'information et les enseignants de langues. Les enseignants doivent faire savoir aux experts en technologie de l'information leurs besoins et les difficultés rencontrées dans le processus d'enseignement numérisé, afin que les experts puissent développer des applications personnalisées pour différents cours. Ce n'est qu'à travers ces améliorations que nous pourrions promouvoir efficacement la numérisation de l'enseignement des langues et offrir aux étudiants une expérience d'apprentissage des langues plus enrichissante et interactive.

RÉFÉRENCES

Agence de presse Xinhua. (2021). *Nouvelles idées dans le projet de plan quinquennal de la 14e année et la vision 2035*. Extrait de : https://www.ccdi.gov.cn/special/2021qglh/yw_2021qglh/202103/t20210306_237206.html
<https://www.unesco.org/fr/articles/nouvelle-publication-sur-la-transformation-numerique-de-leducation-et-lacces-des-etablissements>

- Ministère de l'Éducation de la République populaire de Chine. (2022). *Avis du Bureau général du ministère de l'Éducation sur l'annonce du premier lot de listes pilotes pour la construction de départements virtuels d'enseignement et de recherche*. Retrieved from http://www.moe.gov.cn/srcsite/A08/s7056/202203/t20220322_609822.html
- Ministère de l'Éducation de la République populaire de Chine. (2022). *Avis du Bureau général du Ministère de l'éducation et du Bureau général du Ministère de l'industrie et des technologies de l'information sur les modalités de travail liées à « l'apprentissage non-stop » pendant le report de l'ouverture des écoles primaires et secondaires*. Retrieved from http://www.moe.gov.cn/srcsite/A06/s3321/202002/t20200212_420435.html
- Ministère de l'Éducation de la République populaire de Chine. (2022). Les points clés du travail du ministère de l'Éducation pour 2022 : mettre en œuvre l'action stratégique de numérisation de l'éducation. *Modern Education Technology*, 2, 1.
- Ministère de l'Éducation de la République populaire de Chine. (2022). *Points clés du travail du ministère de l'Éducation pour 2022*. Retrieved from http://www.moe.gov.cn/jyb_sjzl/moe_164/202202/t20220208_597666.html
- UNESCO. (2020). *Nouvelle publication sur la transformation numérique de l'éducation et l'accès des établissements scolaires à Internet*. Extrait de :
- Xu, Z., & Zhang, J. (2011). L'influence de l'anglais sur la prononciation française et les implications pour l'enseignement de la phonétique française. *Journal of Hebei Normal University*, 12, 90-92.
- Yang, Z., Wang, J., & Wang, M. (2022). La transformation numérique stimule le développement innovant de l'enseignement des langues étrangères. *Computer-Assisted Foreign Language Education*, 5, 3-5, 105.
- Zhang, G. (2014). Exploration et pratique de la réforme de l'enseignement de la phonétique : étude de cas du français. *Course Education Research*, 12, 71-72.
- Zhang, J. (2017). Une exploration préliminaire de l'introduction de l'approche d'enseignement communicatif dans l'enseignement de la phonétique française dans les classes de seconde langue étrangère. *English Square*, 6, 94-95.